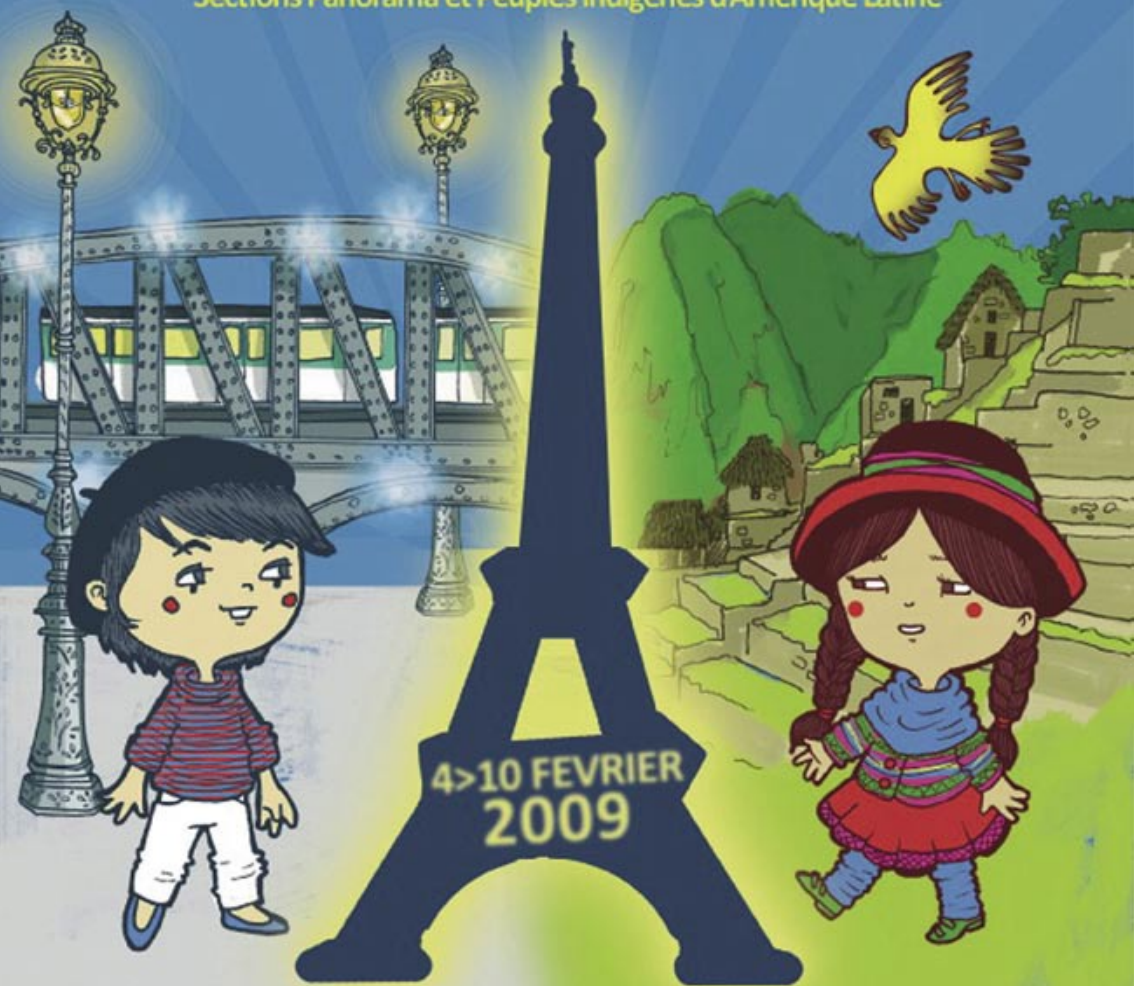


Pérou Pacha présente  
la 5ème édition du

# FESTIVAL DE CINEMA PERUVIEN DE PARIS

Compétition de films inédits  
Sections Panorama et Peuples indigènes d'Amérique Latine



Cinéma ACTION CHRISTINE 4, rue Christine 75006 Paris  
Métro : Odéon et Saint-Michel Informations : [www.peroupacha.com](http://www.peroupacha.com)

PROGRAMME 2009

## PRESENTATION



Nous fêtons la cinquième édition de notre Festival de Cinéma Péruvien, sous l'aimable parrainage de Jean-Pierre Mocky et avec la comédienne Alexandra Stewart, en tant que Présidente du Jury. Nous sommes accueillis cette année au cœur du Quartier Latin par Jean Marie Rodon, directeur du cinéma d'Art et d'Essai Action Christine et nous avons le plaisir de compter à nos côtés les comédiennes Firmine Richard et Maria de Medeiros, l'acteur Pierre Richard, les réalisateurs Manuel Poirier et Jan Kounen. Egalement, le sociologue et philosophe Edgar Morin, avec un film tourné lors de son récent voyage au Pérou.

Le nombre de productions commence à augmenter très sensiblement au Pérou et en 2008, pour la première fois, le cinéma péruvien a connu une aide à la distribution : nous sommes persuadés qu'un réel processus d'évolution s'est enfin enclenché. Nos invités péruviens présenteront leurs œuvres et nous parleront précisément de l'état de la production et de la distribution aujourd'hui au Pérou : les réalisateurs Alberto Chicho Durant avec *El Premio*, Andrés Cotler avec *Pasajeros*, Daniel Ró avec *El Acuarelista*, accompagné de sa productrice Martha Fuentes.

Comme chaque année le prix du festival « Le Soleil Tournant » nous est offert par l'artiste Giannina Lanata Ricard. Et pour célébrer cet anniversaire en musique et en gourmandise, des associations et des organismes privés proposeront des concerts et des dégustations de gastronomie péruvienne.

Nous sommes très heureux de partager avec la famille du cinéma et avec le public le cinquième anniversaire de ce Festival, une sacrée aventure qui a commencé comme lorsqu'on écrit un scénario et qu'on ne sait pas si un jour le film sera réalisé, s'il aura une vie... Si l'on existe, c'est grâce à vous tous, soyez-en mille fois remerciés.

¡Bienvenidos a nuestra fiesta!

**Pascaline Jay**  
*PEROU PACHA*

**Jovita Maeder**  
*FESTIVAL DE CINEMA PERUVIEN*

## GIANNINA LANATA-RICARD

*Créatrice du prix du Festival de Cinéma Péruvien de Paris*

---

Née en 1947 à Lima, Giannina Lanata épouse, en 1971, un Français et s'installe alors dans la région parisienne. De son enfance, elle a conservé l'empreinte des civilisations et arts précolombiens. Ces influences se mêlent à une inspiration européenne tout au long d'un parcours initiatique qui lui révèle la sculpture. D'abord élève à l'ASSARTAX à la Celle Saint-Cloud sous la direction de Fumio Otani, elle crée très vite des oeuvres, de facture symbolique, exprimant une « structure plastique bien charpentée comme si elles avaient surgi du bloc de pierre d'un seul coup ».



En alternant fréquemment pierre brute et pierre polie, elle donne à ses sculptures une force simple, spontanée et dense. Depuis 1983, les expositions de ses œuvres se succèdent en France, en Europe et depuis quelques années à Lima. Après avoir créé en 2006 Inti, ce qui veut dire « soleil » en quechua, un monument installé à Guyancourt dans les Yvelines, elle vient d'en inaugurer un nouveau, Rencontres, à Abondant en Eure-et-Loir.

En novembre 2008, elle a exposé au Salon « Comparaisons » au Grand Palais à Paris, puis en décembre et janvier derniers, au Salon « Comparaisons » de Chamalières dans le Puy-de-Dôme. Cette année, elle remettra le prix du 5ème Festival de Cinéma Péruvien de Paris, au Pérou où elle réside l'hiver et où elle a une exposition au Taller 430 à Lima.



**JEAN-PIERRE MOCKY,**

réalisateur - acteur - scénariste - producteur - dialoguiste - chef monteur/  
.....☒

Né en 1933 à Nice, sous le nom de Jean-Paul Adam Mokiejewski, Jean-Pierre Mocky débute en 1946, en tant qu'acteur dans *Vive la Liberté* de Jeff Musso. Suivent de nombreux rôles dans, entre autres, *Orphée* (1949) de Jean Cocteau, *I Vinti* (1952) de Michelangelo Antonioni, *Le Comte de Monte-Cristo* (1953) de Robert Vernay et surtout *La Tête contre les murs* (1959) de Georges Franju, dont il avait écrit le scénario et qu'il désirait réaliser.

Après avoir été second assistant de Luchino Visconti sur *Senso* (1954), sa carrière de réalisateur commence en 1959, avec *Les Dragueurs*, une comédie légère. Très vite, Mocky s'impose par sa manière de détecter les travers de notre société avec un sens aigu de la liberté et une verve jubilatoire. Il officie avec nos plus grands acteurs, d'abord Bourvil avec qui il tourne *Un drôle de paroissien* (1963), *La Cité de l'indicible peur* (1964), *La Grande lessive* (1968) ou *L'Étalon* (1969), Michel Serrault avec qui il fait onze films et des actrices, comme Jacqueline Maillan (dans *Y a-t-il un Français dans la salle ?* - 1982 ou *Les Saisons du plaisir* - 1988) ou Catherine Deneuve (dans *Agent trouble* - 1987), à qui il fait jouer des contre-emplois. Il interprète lui-même (ou fait au moins une apparition dans grand nombre de ses films) des rôles particulièrement romanesques comme dans *Solo* (1970) ou *L'Albatros* (1971). Il déjoue, avec un sens de l'humour... noir, l'administration avec *Les Compagnons de la Marguerite* (1966), la télévision dans *La Grande lessive* (1968), la presse avec *Un linceul n'a pas de poches* (1974), le cléricisme imbécile dans *Le Miraculé* (1987) ou la politique avec *Une nuit à l'Assemblée nationale* (1988). Après un énigmatique film fantastique, *Litan* en 1981 (Prix de la Critique à Avoriaz), il réalise une remarquable comédie satirique et policière *Y a-t-il un Français dans la salle ?* (1982) d'après Frédéric Dard. Avec *A mort l'arbitre !* (1983), il s'en prend à la connerie humaine qui règne sur les stades.

Aujourd'hui, Jean-Pierre Mocky est sûrement le réalisateur le plus libre du cinéma français, réalisant les films qu'il désire (*La Bête de miséricorde* - 2001, *L'Araignée de la nuit* - 2002, *Le Furet* - 2003, *Grabuge !* - 2005 ou *13th French Street* - 2007), en organisant des projections lui-même, y compris au Brady, sa propre salle parisienne, diffusant son œuvre en DVD. Actuellement, il signe une série diffusée sur 13ème rue, *Mister Mocky présente... d'après des nouvelles d'Hitchcock*.



### **ALEXANDRA STEWART, comédienne/Présidente du jury**

Née en 1939 à Montréal, Alexandra Stewart vient en France où elle apprend le dessin avant d'être mannequin. Elle débute au cinéma en 1959 dans *Le Bel Age* de Pierre Kast avec qui elle tourne *Merci Natércia* et *La morte-saison des amours* (1960) puis *Vacances portugaises* (1963), *La brûlure de mille soleils* (1965), *Les soleils de l'île de Pâques* (1971), *Un animal doué de déraison* (1976), *Le soleil en face* (1980), *La Guérilléra* (1982) et *L'herbe rouge* (1985). Vadim l'a fait jouer dans *Les liaisons dangereuses* (1959), Louis Malle dans *Le Feu follet* (1963) et *Black Moon* (1975), Truffaut dans *La mariée était en noir* (1968) et *La nuit américaine* (1973). Aux Etats-Unis, elle est la partenaire de Paul Newman dans *Exodus* (1960) d'Otto Preminger, de Warren Beatty dans *Mickey One* (1965) d'Arthur Penn. En 1980, elle est aux côtés de Robert Mitchum dans *Les Espions dans la ville* de George Kaczender et est dirigée par John Huston dans *Phobia*. En 1981, elle tourne dans *Les Uns et les Autres* de Claude Lelouch puis dans *Le Bon Plaisir* de Francis Girod et *Le sang des autres* de Claude Chabrol en 1983, dans *Frantic* (1988) de Roman Polanski. En 2001, elle a joué dans *Sous le sable* de François Ozon puis dans *Les Filles, personne s'en méfie* (2003) de Charlotte Silvera, *Mon petit doigt m'a dit* (2005) de Pascal Thomas et *El Cantor* (2006) de Joseph Morder.

### **VINCENT JEANNOT, directeur de la photographie /**

Né en 1957 à Boulogne-Billancourt, Vincent Jeannot débute en 1977, avec des documentaires et des films industriels, au Conservatoire National des Arts et Métiers. Il a une passion immédiate pour l'argentique et les grands formats. Premier assistant du directeur de la photographie Carlo Varini, sur les premiers films de Luc Besson, *Le Dernier Combat* (1983) et *Subway* (1985), il continue de travailler avec eux comme directeur de la photographie seconde équipe sur *Le Grand Bleu* (1987). Puis toujours avec Luc Besson sur *Nikita* (1989) et *Atlantis* (1991). Après un stage au Canada sur le maniement des caméras Imax en 1988, pour un tournage pour la Géode d'un film de Pierre Etaix aux côtés du directeur de la photographie mythique, Henri Alekan et vingt ans de cinéma et de télévision, il participe à l'élaboration du département 65/70mm du laboratoire Arane-Gulliver. Il se consacre à l'étalonnage Imax 70mm pour revenir sur les plateaux, en 2008, à la direction de la lumière avec étalonnage numérique d'*Un Homme et son chien* de Francis Huster. Il vient de tourner un film en 70mm autour du monde pour la grande salle de projection du Parc Vulcania.

**CLAUDE GILAIZEAU, producteur/**

Claude Gilaizeau anime « Les Production de la Lanterne ». Orientée dès 1973 vers les courts métrages de fiction et les documentaires sociaux, « La Lanterne » a produit, à partir de 1990, en Afrique : *Goi-Goi* (1995), *Un Thé au Sahel* et *B400* (1997), les films courts de Mahamat Saleh Haroun (Tchad), des longs, *Keita ! l'héritage du griot* (1995) et *Sia, le rêve du python* (2001) de Dani Kouyaté (Burkina Faso), *Bye bye Africa* de Mahamat Saleh Haroun, présenté à Venise, en 1999. Puis « La Lanterne » participe à la création de SAHELIS à Ouagadougou et coproduit, entre autres, les films d'Issa Traoré De Brahim. Elle produit des documentaires, dont récemment, *Paulette Nardal* (2005) de Jil Servant, *Le château de notre mère* (2006) de Reynold Ismard ou *Un jour à Belleville* (2007) de Serge Sarfati.

**NATALIE BALSAN, dessinatrice et peintre /**

Née en 1949 à Marseille, Natalie Balsan passe sa jeunesse dans le Berry. Après une maîtrise d'histoire et Sciences Politiques à Paris, elle fonde une compagnie théâtrale et crée une association qui anime des ateliers d'histoire pour les enfants. Fin des années 90 elle rejoint son frère, le producteur Humbert Balsan. Chargée de l'analyse des scénarios, elle est aussi lectrice des longs métrages de fiction pour l'Avance sur Recettes au CNC et siège à la commission de sélection des longs métrages de la région Centre. Depuis le suicide d'Humbert en 2005, elle se consacre à son travail de dessinatrice et de peintre qu'elle pratiquait depuis de longues années. Elle a réalisé récemment des portraits de « cinéma » des proches d'Humbert, série présentée en 2007 au Festival de Dinard et en 2008 aux Journées de Carthage, au Festival de Bastia et à la Cinémathèque de Corse. Elle vit et travaille entre Paris et Sartène.

**VINCENT RAVALEC, écrivain, cinéaste, parolier, scénariste /**

Né en 1962 à Paris. D'abord apprenti menuisier, il exerce divers petits métiers jusqu'au début des années 90 où il se met à écrire. Il est aussi assistant réalisateur et régisseur de cinéma. Dès la parution de son premier texte *Un pur moment de Rock'n Roll* (Le Dilettante, 1992), il connaît un succès d'estime qui s'intensifie avec *Cantique de la Racaille* (Flammarion, 1994, Prix de Flore). Parallèlement, il réalise ses propres films courts, longs et expérimentaux. Il écrit des chansons pour Johnny Hallyday et Marc Lavoine et signe plusieurs scénarios et adaptations pour le cinéma, activités qu'il mène de front avec la réalisation, l'écriture cinématographique, la conception de séries télévisuelles, la bande dessinée et la littérature. En l'an 2000, il a initié un cycle littéraire intitulé *Le Jeu* (chez Flammarion) ainsi qu'un cycle de livres de voyage.

.....□

**JURY : COURTS METRAGES**

**Nicolas ENGEL, réalisateur (France)**

**Juliette LAURENT, comédienne (France)**

**Eric PASQUIER, journaliste / photographe (France)**

.....☒

## FILM D'OUVERTURE HORS COMPETITION



**DIOSES (Dieux)** de Josué Méndez / Pérou - 2008 - 35 mm - 91 mn /

.....☒

**Réalisateur** : Josué Méndez / **Scénario** : Josué Méndez /

**Producteurs** : Enid Campos et Josué Méndez /

**Chef opérateur** : Mario Bassino / **Directeur artistique** : Giuseppe de Bernardi /

**Ingénieur du son** : Rufino Basavilbaso / **Musique** : Leonardo Barbuy /

**Montage images** : Roberto Benavides / **Montage son** : Francisco Adrianzen /

**Interprètes** : Maricielo Effio, Sergio Gjurinovic, Edgar Saba et Anahí de Cárdenas /

.....☒

*Diego, amoureux de sa sœur Andrea, se sent coupable tout en ayant du plaisir à vivre cette relation. Agustín, le père, invite sa nouvelle maîtresse, Elisa, à vivre à la maison. Elle a vingt ans de moins que lui et est issue d'une classe sociale inférieure. Elle doit apprendre à devenir une dame de la haute société. Une famille rattrapée par les mécanismes rigides de la classe dominante péruvienne.*

### **Josué Méndez**

Réalisateur péruvien né à Lima en 1976, il a fait ses études de cinéma à l'Université de Yale dont il est sorti diplômé en 1988. Son premier long métrage, *Dias de Santiago*, en compétition officielle à Rotterdam, a été sélectionné dans plus d'une centaine de festivals internationaux. Il a participé à la section "Tous les cinémas du monde" à Cannes en 2005. *Dioses* a été développé dans le cadre de la Cinéfondation, programme de résidence du festival de Cannes. Josué Méndez a bénéficié, en 2006-07, pour ce film d'une année de conseils de la part de Stephen Frears. *Dioses* a reçu le grand prix du dernier festival de Biarritz.

**Filmographie** : *Sólo Buenos Amigos* (court métrage, 1997) /

*Dreams And Other Adagios* (court métrage, 1998) /

*Parelisa* (court métrage, 1999) /

*Dias de Santiago* (2004) /



# FILMS EN COMPÉTITION

---

**longs métrages**

---

**documentaires**

---

**courts métrages**

.....☒

## FILMS LONGS METRAGES EN COMPETITION



### **EL PREMIO (Le lot)** de Alberto Chicho Durant

/Pérou/ Brésil - 2008 - HD - 35 mm - 92 mn/

.....☒

**Scénario** : Alberto Chicho Durant / **Producteurs exécutifs** : Alberto Chicho Durant et Gustavo Sanchez / **Producteurs associés** : Cacá Diegues, Elart Coello et José Ramón Novoa

**Chef opérateur** : Juan Duran / **Son** : Guillermo Palacios /

**Direction artistique** : Cecilia Herrera et Patricia Van Oort /

**Montage** : Carlos Alvarez Pacheco /

**Musique** : Pochi Marambio / **Interprètes** : José Luis Ruiz, Emanuel Soriano, Melania Urbina, Paul Ramirez et Norka Ramirez /

.....☒

*Alex, vingt ans, est amoureux de sa cousine Lisbet, une femme mariée avec un chauffeur de taxi malhonnête qui lui rend la vie impossible. Alex et Lisbet se font licencier du magasin de couture où ils travaillent. Antonio, le père d'Alex qui vit dans les montagnes andines, a gagné à la loterie. Il se rend dans la capitale pour retirer son dû et revoir son fils après dix ans de séparation. Antonio n'imagine pas comment ce lot va bouleverser sa vie.*

### **Alberto Chicho Durant**

Né au Pérou en 1951, il a étudié l'économie aux Etats-Unis, le cinéma en Belgique et en Angleterre. Il a réalisé une dizaine de documentaires et cinq longs métrages de fiction,



tous coproduits entre l'Amérique latine et l'Europe. Ses films ont été primés dans de nombreux festivals et ont été diffusés internationalement. *El Premio* a été réalisé avec l'aide du programme Ibermedia. Alberto Chicho Durant est conseiller cinématographique pour le festival de Sundance et le festival Elcine de Lima, membre du Conseil suprême de la Fondation du Nouveau Cinéma latino-américain, président de l'Association des cinéastes du Pérou et représentant du Pérou à la Fédération Ibéroaméricaine de Productions Cinématographiques et Audiovisuelles.

**Filmographie** : *Ojos de perro* (1981) / *En la tierra de los Awuajunti* (1984) / *Malabrigo* (1986) / *Alias La Gringa* (1991) / *Coraje* (1998) / *Doble juego* (2004) / *Yuyanapaq, para recordar* (2005) /



**PASAJEROS (Voyageurs)** de Andrés Cotler / Pérou - 2008 - 35 mm - 95 mn /

.....☒

**Réalisateur** : Andrés Cotler / **Scénario** : Andrés Cotler / **Producteur** : Gustavo Sanchez /

**Chef opérateur** : Pili Flores / **Directeur artistique** : Cecilia Herrera /

**Ingénieur du son** : Edgard Lostenau / **Musique** : Frank Edgard /

**Interprètes** : Pietro Sibille, Marcello Rivera, Mónica Sánchez, Eduardo Cesti et Marisela Puicón /

.....☒

*Deux amis d'enfance, Jano et Martín se retrouvent au bout de cinq ans. Ils ont toujours un rêve commun : aller aux Etats-Unis où vit Adolfo, le troisième de la bande. Un idéal de terre promise. Cependant, les situations auxquelles ils doivent faire face dans la ville de Lima jouent contre leurs désirs, mettant leur amitié en péril. Martín rencontre alors Pablo, un vieux peintre qui se perd dans la drogue et l'alcool. Une histoire d'amitié et de mélancolie du temps perdu.*

### **Andrés Cotler**

Diplômé de la toute première classe de l'École internationale de cinéma et de télévision de San Antonio de los Baños à Cuba, il a réalisé treize courts métrages. Son dernier en date est *La casa de nadie* (2006). *Pasajeros*, tourné en 2008, est son premier long métrage. Au cours de ces dernières années, il a produit et réalisé de nombreux films de productions péruviennes et étrangères.

**Filmographie** : **Persistencia de la memoria** (documentaire, 1997) /

**La casa de nadie** (court métrage, 2006) /





## **EL ACUARELISTA (L'aquarelliste)**

de Daniel Ró / Pérou - 2008 - 35 mm - 88 mn /

.....☒

**Réalisateur** : Daniel Ró / **Scénario** : Daniel Ró, Álvaro Velarde et Eduardo Mendoza

**Producteur** : Daniel Ró /

**Dir. de production** : Enid Campos / **Chef opérateur** : Tanon Sattarujawong /

**Directeur artistique** : Eduardo Camino / **Ingénieur du son** : Rosa María Oliart /

**Conception sonore** : José Balado / **Musique** : Omar Garaycochea et Aníbal Núñez

**Montage** : Gianfranco Annichini et Jonatan Relayze / **Aquarelliste** : Juan Pastorelli

**Interprètes** : Miguel Iza, Sol Alba, Ana Cecilia Natteri, Enrique Victoria, Patricia Pereyra, Salvador del Solar, Sofía Rocha et Joaquín Escobar /

.....☒

*T. veut réaliser son rêve et peindre une aquarelle, mais ses voisins l'en dissuadent. Ils trouvent que le rêve de T. est de l'ordre de la bêtise, peu pragmatique, même immoral... Ils ont une meilleure idée de la manière dont T. doit utiliser son temps ! El Acuarelista est une métaphore troublante de la facilité avec laquelle l'homme peut perdre ses défenses les plus intimes, cédant aux autres le contrôle de sa propre vie.*

### **Daniel Ró**

Réalisateur péruvien qui, depuis 1998, a réalisé quatre courts métrages primés dans différents festivals internationaux, dont deux ont été achetés par Canal Plus. Daniel Ró aborde dans ses films la réalité sociale, l'amour, l'obsession à l'aide d'un langage métaphorique, fantastique et ironique.

**Filmographie** : *El Colchón* (1998), *El Triunfador* (1999), *Páramo* (2002), *Confianza* (2003), *El Diente de oro* (2005)





## **VIDAS PARALELAS (Vies parallèles)**

de Rocío Lladó / Pérou - 2008 - 35 mm - 101 mn /

.....☒

**Réalisatrice** : Rocío Lladó / **Productrice exécutive** : Rocío Lladó /

**Scénario** : Carlos Freyre et Fernando Silva /

**Chef opérateur** : Pili-Flores Guerra / **Directeur artistique** : Alfredo Rojas /

**Production** : Université « Alas Peruanas » / **Interprètes** : Oscar López Arias, Renzo Schuller, Jimena Lindo, Fernando Vásquez, Paul Ramirez et Mónica Rossi /

.....☒

*Deux amis, Felipe et Sixto, se séparent au moment d'une expédition terroriste sanglante dans leur village natal. Qui aurait cru que sept ans plus tard, ils se retrouveraient, en plein conflit, Felipe étant militaire et Sixto, chef sandiniste ?*



### **Rocío Lladó**

Née au Pérou, elle a fait ses études à l'Université de Lima et a suivi une formation au CCEA (Conservatoire Européen d'Écriture Audiovisuelle) à Paris. Elle a été assistante réalisatrice sur plusieurs films péruviens dont *Carnada* de Marianne Eyde (1998) et sur des productions d'Iguana Films.

**Filmographie** : **Papito querido** (court métrage, 2000), **La Leyenda de la casa Matusita** (court métrage, 2003), **La Visita** (court métrage, 2004)



### **REVES LOINTAINS (Sueños lejanos)**

de Alejandro Legaspi / Grupo Chaski / Pérou - 2007 - 52 mn /

.....☒

**Réalisation et cadrage** : Alejandro Legaspi / **Production** : René Weber / **Scénario** : Alejandro Legaspi et René Weber / **Son** : Javier Portocarrero / **Musique** : Jean-Jacques Hefti / **Montage** : Alejandro Legaspi et Javier Portocarrero /

*En 1987, le «Negro», 11 ans, et le «Gringo», d'un an plus jeune, travaillent comme tant d'autres enfants au marché de fruits de Lima. Dans le court métrage Encuentro de hombrecitos (Rencontre de deux petits hommes), ils nous avaient parlé de leur vie, de leur travail et de leurs rêves. Vingt ans plus tard, nous les retrouvons. Le pays a changé, leur vie et leurs rêves aussi. Rêves lointains est une réflexion, à partir des expériences de nos personnages, sur le passé, le présent et l'avenir du Pérou.*

### **Alejandro Legaspi**

Cinéaste «vétérane» né en Uruguay et installé au Pérou. Un des membres fondateurs du mythique Grupo Chaski grâce auquel diverses œuvres ont été réalisées (documentaires, courts et longs métrages), parmi lesquelles Gregorio (1985) et Juliana (1988). Bien qu'il n'ait jamais cessé de réaliser des films, Alejandro Legaspi n'avait pas développé depuis longtemps de projet aussi important et personnel que Rêves lointains. Ce film a gagné le concours du documentaire du Conacine 2006 et a ainsi pu être tourné et monté en 2007.





## **EDGAR MORIN AU PEROU (Edgar Morin en el Perú)**

de Nora de Izcue Fuchs /Pérou - 2007- 47 mn/

**Scénario :** Nora de Izcue Fuchs / **Conseiller artistique :** Hugo Neira /

**Montage :** Alejandro Legaspegui / **Chef opérateur :** Victor Miranda / **Mixage :** Omar Ráez /

**Production :** Bibliothèque nationale du Pérou /

*Le sociologue français Edgar Morin est arrivé au Pérou en juin 2007, quarante-six ans après sa première visite à Lima. Avec la simplicité des grands hommes, il partage sa sagesse et ses réflexions au cours d'entretiens et de conférences et est reçu avec les honneurs dans les universités. Il s'intéresse aux traditions culturelles en participant aux rituels ancestraux des chamans. Rencontrer les sages devient une expérience inoubliable.*

### **Nora de Izcue Fuchs**

Réalisatrice, scénariste et productrice péruvienne. De 1975 à 2001, elle est professeur à la faculté de communication de Lima. De 1996 à 1998, elle a été présidente de l'association de la télévision éducative du Pérou. Elle a également été présidente de l'Association des cinéastes du Pérou et Vice Présidente de l'Office national du film. Membre fondatrice de la Fondation du Nouveau Cinéma latino-américain.



## **AMERICANO** de Carlos Ferrand /Pérou/ Canada - 2007 - 110 mn/

.....☒

**Images et réalisation :** Carlos Ferrand / **Montage :** Dominique Sicotte /

**Directrice de production :** Catherine Van Der Donckt /

*De la Terre de Feu à la Terre de Glace,Americano est le voyage personnel d'un cinéaste québéco-péruvien parcourant les « ruelles » des deux Amériques. De la Patagonie au Nunavut, durant quatre années, Carlos Ferrand a revu des amis chers, des hommes et des femmes rencontrés jadis lors de ses vagabondages américains : des parents, des cinéastes et professeurs, la cuisinière de son enfance, un médecin, tous porteurs d'une mémoire et d'histoires fortes et significatives qu'il a voulu sortir de l'ombre. Des histoires qui témoignent des grands bouleversements politiques de ces dernières années et qui invitent, chacune à leur façon, à un questionnement sur l'identité.*

## Carlos Ferrand

Né à Lima au Pérou, il vit à Montréal avec sa famille. En 35 ans de métier comme scénariste, réalisateur et directeur de la photographie, Carlos Ferrand a réalisé une quarantaine de films et de vidéos : *Cimarrones*, *Cuervo*, *Il parle avec les loups*, *Visionnaires*, *Casa Loma journal de bord*.



Il a également collaboré, en tant que directeur de la photographie, à plus d'une cinquantaine d'œuvres : *Du pic au cœur* de Céline Baril, *Lumière des oiseaux* de Jean-Philippe Duval, *L'esprit des lieux* et *Dans les villes* de Catherine Martin. Il travaille autant dans le documentaire que dans la fiction. Le Prix image a été octroyé à Carlos Ferrand aux RIDM 2007 de Montréal au Canada. Nominé pour le Meilleur documentaire 2008 au prix Claude Jutra.

Nominé pour le Meilleur long métrage de l'année par l'Association québécoise des critiques de cinéma.



## FAIRE DES FILMS AU PEROU (Cómo hacer cine en el Perú)

de Pablo J. Ruiz / Pérou - 2007 - 60 mn /

.....☒

**Producteur et réalisateur** : Pablo J. Ruiz / **Chef opérateur** : Luis Alfredo Landavere /

**Son** : Diego Mezarina /

*«Faire des films au Pérou» est une série documentaire qui explore les moyens de réaliser des films dans ce pays. Rencontre avec vingt-cinq réalisateurs péruviens, connus du public et de la critique, qui servent de guides dans leurs processus de création, leurs motivations et leurs difficultés.*

## Pablo J. Ruiz

Diplômé de la Faculté des sciences de la communication à l'Université de Lima, il a une expérience dans le domaine de la production, de la réalisation et du montage de projets audiovisuels. Il a reçu une bourse de l'Union latine en 2004 pour étudier l'écriture de scénario. Au Venezuela, il participe en tant qu'assistant réalisateur au film *Une ombre en face* d'Augusto Tamayo.



Son premier film documentaire s'intitule *Así es mi Perú* et le deuxième *Cómo hacer cine en el Perú*.

## COURTS METRAGES EN COMPETITION

**OFELIA** de Humberto Gutierrez/Pérou - 2008 - 12 min/



Sélectionné au festival de Biarritz.

*Ofelia, une petite fille qui vit dans la forêt amazonienne rentre chez elle, à Rio Tambopata. En chemin, elle trouve une poupée avec laquelle elle partage des moments de joie et de tristesse.*

**Humberto Gutierrez**

Né à Lima, il travaille au Pérou depuis 15 ans dans la publicité et l'industrie cinématographique.

**ANGELITA** de Bruno Ascenzo /Pérou - 2008 - 13 min/



Sélectionné au festival de Biarritz.

*Angelita est une histoire de solitude, d'abandon et d'isolement, la description d'une réalité crue, celle d'une vieille femme qui n'a pas d'autre issue que de rompre son unique lien avec le monde.*

**Bruno Ascenzo**

Né à Lima, jeune comédien de cinéma et de télévision, il a écrit plusieurs séries télévisées et réalise actuellement son premier long métrage, *Cuatro*.

**AMORES DIFICILES** de Juan Carlos Garcia /Pérou/Canada - 2008 - 11 min /



*Lorenzo est invité au Festival international de théâtre de Montréal : une occasion unique pour lui d'aller à la recherche d'un amour perdu, un amour qui bouleversera le reste de sa vie.*

### **Juan Carlos Garcia**

Né à Lima (Pérou), Juan Carlos Garcia s'installe à Montréal et suit des études en communication, option cinéma, à l'Université du Québec à Montréal (UQAM). En 2003, il fonde Chaska Films, une maison de production indépendante et depuis réalise et produit des courts métrages.

### **LA OROYA AIRE METALICO**

de Álvaro Sarmiento Pagán /Pérou - 2008 - 27min/



(Prix du CONACINE 2008, sélectionné au Festival de Cine Pobre du Mexique et au festival de Biarritz.)

*Les habitants de La Oroya Antigua (région de Junin) respirent un air pollué émanant du complexe métallurgique de Doe Run Peru. Les enfants et les femmes enceintes sont particulièrement vulnérables aux effets du plomb, du cadmium, de l'arsenic, du dioxyde de soufre et autres gaz. En 2007, l'Institut Blacksmith aux Etats-Unis a placé pour la seconde fois La Oroya dans la liste des dix endroits les plus pollués du monde.*

### **Álvaro Sarmiento Pagán**

Il a suivi des études de production audiovisuelle à la faculté des sciences de la communication de l'Université de Lima. En 2003 il s'est spécialisé dans la réalisation cinématographique à l'Université Estácio de Sá au Brésil. Il s'oriente dans le domaine de la production audiovisuelle engagée pour la défense des droits de l'homme et de l'environnement.



**Section  
Cinéma  
des  
peuples indigènes**



**LA TIERRA ES NUESTRA ESPERANZA :  
RESISTENCIA AL «PLAN PUEBLA PANAMA»**

**(La terre est notre espoir :  
résistance au « Plan Puebla Panamá »)**

de Violeta Chávez (Zapotec) et Bertha Rodríguez (Chatin) / Mexique - 2003- 30 mn

*Un regard sur la construction de la route de l'isthme de Huatulco en Oaxaca qui a eu de terribles conséquences pour des milliers d'indigènes et sur la lutte et la résistance des peuples organisés face au désastre que représente le « Plan Puebla Panamá » dans la région.*

**Production : Union des Communautés de la Zone Nord de l'Isthme -  
Groupe de Travail Collectif de l'Isthme de Tehuantepec.**

**QATI QATI**

de Reynaldo Yujra / Bolivie, peuple Aymara - 1999 - 35 mn

*L'histoire d'un homme qui refuse de croire à l'existence des esprits et des âmes.  
Une réflexion sur la perte progressive des croyances et des traditions aymaras  
dans la région andine de la Bolivie.*

**Production : CEFREC - CAIB**

## **SOY DEFENSOR DE LA SELVA**

### **(Je suis le défenseur de la forêt)**

de Eriberto Gualinga /Equateur - 2003 - 20 mn

*Bien que consacré entièrement au peuple de Sarayaku, le film suit particulièrement Eriberto Gualinga qui nous plonge au cœur de la forêt et d'un peuple amazonien, aujourd'hui. Les femmes d'Amazonie s'y révèlent d'une puissance bouleversante, se dressant sans arme face aux militaires, les invectivant et les subjuguant par le seul pouvoir du verbe.*

*Eriberto Gualinga nous montre le tout dans un apparent désordre et réinvente le cinéma, tout seul, du fond de sa forêt...*

## **UNA MUERTE EN SION (Une mort à Sión)**

de Adam M. Goldstein /Pérou, peuple Achuar/ Etats-Unis - 2003 - 25 mn

*Dans les années 70, du pétrole a été trouvé sous la terre des Achuar. Depuis, la pollution a profondément affecté les communautés qui vivent le long de la rivière Corrientes. Les indigènes se sentent abandonnés et doivent se défendre par leurs propres moyens.*

**Production : FECONACO et Les Films Atabamba**



## CHINCHIVI

**Yana Runa** (« Noir andin » en Quechua, langue vernaculaire des Andes)

CHINCHIVI, c'est la rencontre de six musiciens : cinq Péruviens, José Ballumbrosio, Miguel Ballumbrosio, Rodolfo Muñoz, José Larrea, Pedro Bernales et un Franco-espagnol, Jonathan Grande, tous établis en Europe.

*«Nous ressentons dans les rythmes afro-péruviens la vibration de notre terre, de notre culture et de notre histoire. Cette vibration de Péruviens et en même temps de citoyens du monde, nous l'avons partagée pendant deux ans avec beaucoup d'entre vous, chez des amis, dans les rues et sur des scènes, en France et en Europe. Nous souhaitons la partager avec vous. La culture afro-péruvienne, une des bases de la construction de l'identité culturelle péruvienne, est le fruit de la rencontre entre les traditions ancestrales africaines, andines et européennes qui se projettent vers le futur avec une force insoupçonnée.»*



# Section Panorama



## **FLOR DE RETAMA**

de Martín Landeo Vega /Pérou - 2004 - Vidéo numérique- 80 mn/

*« Flor de retama » est le nom d'un domaine dans les Andes péruviennes, situé dans un village devenu la proie de terroristes. Béatrice est née au milieu du conflit. Après l'exécution de sa mère, elle fuit à Lima en compagnie de son père, laissant tout derrière elle. Vingt années plus tard, le gouvernement ayant repris le contrôle des zones de conflit, le calme semble revenu. Béatrice, devenue une femme de la ville, rencontre Victor, un jeune paysan indien qui lui apprend les mystères de la nature. Mais les temps du terrorisme menacent de revenir. Béatrice et son père comprennent alors qu'ils doivent se battre pour « Flor de retama » leur domaine, leur terre.*

### **Martín Landeo Vega**

Né au Pérou en 1967, il a étudié la réalisation cinématographique à l'Atelier d'Armando Roblès Godoy à Lima en 1998 et à l'Institut d'art cinématographique d'Avellaneda à Buenos Aires. Depuis, il a produit et réalisé divers projets audiovisuels au Pérou et à l'étranger, tentant d'explorer différents genres. Il a réalisé plusieurs documentaires, des courts métrages et des vidéo clips.

**Filmographie :** **Renacimiento** (court métrage), **Sombras del pasado** (court métrage), **Animas** (court métrage), **Cañete** (documentaire), **Caqueta** (documentaire), **La Fiesta** (documentaire)



**NOSHINTO SHAMPORO** de Tita Portela /Espagne - 2008 - 50mn/  
*Eliás, chef autochtone asháninka de la forêt centrale de l'Amazonie péruvienne, décide de retourner sur sa terre natale à la recherche d'une guérisseuse qui puisse enseigner à sa fille, Shamporo, le savoir des plantes médicinales et ses rites.*

### **Tita Portela**

Née à O'Grove, petit port de Galice (Espagne), en 1974. En 2001, elle participe à un projet éducatif interculturel à Mazamari dans la forêt centrale de l'Amazonie péruvienne. Suite à cette expérience qui la met en contact avec les populations autochtones locales, surgit l'idée du documentaire *Noshinto Shamporo*, son premier travail audiovisuel.

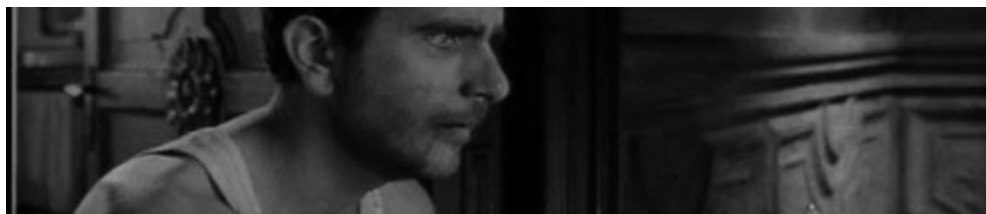


### **MEMOIRES D'UN AFRO-PERUVIEN**

de Jovita Maeder /Pérou/ France - 2008 - 52 mn/  
*Rolando, un Afro-péruvien du Guayabo-Chincha, raconte l'histoire de ses ancêtres, des esclaves africains. Aujourd'hui il continue à se battre au sein d'organisations afro-péruviennes pour défendre leurs droits et leur identité dans une nation multiculturelle car l'importance de leur culture n'est toujours pas reconnue au Pérou.*

### **Jovita Maeder**

Née au Pérou, réalisatrice et productrice, elle a eu comme professeur le réalisateur Luis Figueroa, représentant du cinéma andin. Elle travaille sur différentes coproductions étrangères à Cuzco. Elle a étudié la direction de production à Paris et organise le Festival Péruvien de Paris. En 2003, elle a réalisé un premier documentaire, *La terre des enfants Chachapuyas*.



**EL DIENTE DE ORO** de Daniel Ró /Pérou - 2005 - 17 mn/

.....☒

*La vie est un cadeau mais toute personne porte en elle un élément de sa propre perte... sa dent en or.*



**CONFIANZA** de Daniel Ró /Pérou - 2003 - 17 mn/

.....☒

*En 1943, l'ingénieur Hestler, paranoïaque, demande au jeune Santiago de l'accompagner dans son périple afin de distribuer leurs salaires à des mineurs. En cours de route, Hestler taquine Grover, un chauffeur au lourd passé, qui dans un excès de colère le frappe et l'abandonne en plein désert. Plus tard, sa voiture tombe en panne et Grover part avec l'argent des salaires... Quant à Santiago, resté seul il a des hallucinations...*

### **Daniel Ró**

Réalisateur péruvien qui, depuis 1998, a réalisé quatre courts métrages primés dans différents festivals internationaux, dont deux ont été achetés par Canal Plus. Daniel Ró aborde dans ses films la réalité sociale, l'amour, l'obsession à l'aide d'un langage métaphorique, fantastique et ironique. Son premier long métrage, *El Acuarelista* (2008) est présenté en compétition dans ce festival.

**Filmographie :** *El Colchón* (1998), *El Triunfador* (1999), *Páramo* (2002), *Confianza* (2003), *El Diente de oro* (2005), *El Acuarelista* (long-métrage, 2008)

# PROGRAMME

<b>MERCREDI 4</b>		<b>SAMEDI 7</b>
18h / <i>HOMMAGE AUX PEUPLES INDIGENES</i>	20h / <i>EL ACUARELISTA</i> de DANIEL RO (fiction, 35 mm, 88 min)	16h / <i>SOIREE</i> <i>DOCUMENTAIRES</i>
..... NOSHINTO SHAMPORO (documentaire, 50 min)	En présence du réalisateur	..... <i>REVES LOINTAINS</i> (numérique, 52 min)
..... Rencontre avec <b>STEFANO VARESE,</b> <i>Antropologue et professeur</i> <i>«Native American Studies»</i> <i>Université de Californie</i>	22h/ <i>FLOR DE RETAMA</i> de MARTIN LANDEO (fiction, 80 min)	..... <i>COMO SE HACE</i> <i>CINE EN PERU</i> (numérique, 60 min)
..... Association CECUPE	<b>VENDREDI 6</b>	..... 18h / <i>VIDAS PARALELAS</i> de ROCIO LLADO (fiction, 35 mm, 101 min)
20h / <i>OUVERTURE DU FESTIVAL</i>	18h / <i>SOIREE</i> <i>CINEMA CONCERT</i>	.....
..... <i>DIOSES</i> de JOSUE MENDEZ (fiction, 35 mm, 91 min)	..... <i>MEMOIRES D'UN AFRO- PERUVIEN</i> (documentaire, numérique, 52 min)	20h / <i>PASAJEROS</i> de ANDRES COTLER (fiction, 35 mm, 95 min)
..... <b>Sur invitation</b>	..... <b>GRUPO CHINCHIVI</b> (musique afro-péruvienne)	En présence du réalisateur
<b>JEUDI 5</b>	20h /	22h /
18h / <i>COMO SE HACE CINE EN PERU</i> (documentaire, numérique, 60 min)	<i>EL PREMIO</i> de ALBERTO CHICHO DURANT (fiction, 35 mm, 92 min)  En présence du réalisateur	<i>FLOR DE RETAMA</i> de MARTIN LANDEO (fiction, 80 min)
..... Rencontre avec <b>ALBERTO CHICHO DURANT,</b> <b>ANDRES COTLER,</b> <b>DANIEL RO</b> et <b>MARTHA FUENTES</b>	22h / <i>AMERICANO</i> (documentaire, 110 min)	.....

# PROGRAMME

<b>DIMANCHE 8</b>	<b>LUNDI 9</b>	<b>MARDI 10</b>
<p>16h / SOIREE DOCUMENTAIRES</p> <p>.....</p> <p>EDGAR MORIN EN EL PERU (numérique, 47 min)</p> <p>.....</p> <p>RÊVES LOINTAINS (numérique, 52 min)</p> <p>.....</p>	<p>18h / SOIREE PEUPLES INDIGENES</p> <p>Mexique, Bolivie, Equateur, Pérou</p> <p>.....</p> <p>Projection suivie d'une conférence</p> <p>.....</p>	<p>18h / DOCUMENTAIRE</p> <p>.....</p> <p>EDGAR MORIN EN EL PERU (numérique, 47min)</p> <p>.....</p> <p>En présence du sociologue et philosophe EDGAR MORIN</p> <p>.....</p>
<p>18h / EL PREMIO de ALBERTO CHICHO DURANT</p> <p>(fiction, 35 mm, 92 min)</p> <p>.....</p>	<p>20h 10 / PASAJEROS de ANDRES COTLER (fiction, 35 mm, 95 min)</p> <p>.....</p> <p>En présence du réalisateur</p> <p>.....</p>	<p>20h / SOIREE DE CLÔTURE ET REMISE DES PRIX PAR LES JURYS</p> <p>.....</p>
<p>20h / EL ACUARELISTA de DANIEL RO (fiction, 35 mm, 88 min)</p> <p>.....</p> <p>En présence du réalisateur</p> <p>.....</p>	<p>22h / SOIREE COURTS METRAGES</p> <p>.....</p> <p>(35 mm, numérique)</p> <p>.....</p>	<p>22h / PROJECTION DU LONG METRAGE PRIME</p> <p>.....</p>
<p>22h / SOIREE COURTS METRAGES</p> <p>.....</p> <p>(35 mm, numérique)</p>		

## L'EQUIPE DU FESTIVAL

---

**Directrice** : Jovita Maeder / **Directrice de publication** : Pascaline Jay /

**Rédaction** : Michèle Levieux, Cédric Lépine /

**Directeur du cinéma** : Jean Marie Rodon /

**Communication et relations presse** : Jérôme Aubert /

**Chargée du jury** : Michèle Levieux /

**Chargé section peuples indigènes** : José Reynes /

**Conception du catalogue** : Carlos Delgado /

**Sous-titrage** : Ricardo Vizcarra, Eduardo Lajo /

**Equipe de traduction** : Hélène Belaunde, Caroline Lajo, Martine Du Authier,

Rosa Neira / Manuel-Antonio Monteagudo /

**Conception affiche** : Anne Pomel - **Bande annonce** : Ricardo Vizcarra /

**Publicité** : Lilian Briceño /

**Production** : Abel Kavanagh, Kelly Jhon, Stephanie Maeder, Gregorio Belaunde /

**Photo** : José Loo /

**Modérateurs** : Fernando Carvallo, Julio Feo, Patrick Rosas, Alfredo Pita /

**Musique bande-annonce** : Victor Villavicencio /

**Spectacle** : Valentina Arce /

**Intervenants peuples indigènes** : José Reynes (Alterdoc) /

## REMERCIEMENTS

---

Jean-Pierre Mocky / Alexandra Stewart / Maria de Medeiros / Edgar Morin /

Harry Belevan / Alonso Ruiz Rosas / Olivier Wotting / Geneviève Venturi /

Jean Marie Rodon / Serge Gadala / Xavier Ray / Christian Recoing /

Giannina Lanata Ricard / Michèle Levieux / Rosario Pajuelo / José Loo /

Bernard Maeder / Patricia Bally / Alain Borderie / Yolanda Rigault /

Sebastien Lecca / Miguel Ballumbrosio / Justo Caballero / Christian Hassler /

Ute Auwarter / Patricia Salinas / Nathalie Hendricks / Stefano Varesse /

Felipe Jobet / Equipe du Cinéma Action Christine /

## REMERCIEMENTS POUR LEUR COLLABORATION A

---

Taca / Ricard / Ponchissimo / Délégation du Pérou auprès de l'UNESCO / HEC /

TS PRODUCTION / LISAA / Stragefi / Augusto Tamayo pour la musique du film

«Une ombre en face»



**5eme édition du Festival de Cinéma Péruvien de Paris  
du 4 au 10 Février 2009**

---

**INFORMATIONS**  
CINEMA ACTION CHRISTINE  
4, rue Christine - 75006 Paris

---

**METRO**  
Odéon, Saint-Michel ou Pont Neuf

---

**CONTACT**  
festival@peroupacha.com

---

attaché de presse : jerome aubert  
tel : 06 76 14 95 88  
courriel : jerome.aubert@club-internet.fr

---



**Pérou Pacha**

L'Association Pérou Pacha  
remercie tous les partenaires du  
5eme Festival du Cinéma Péruvien de Paris



*Liberté • Égalité • Fraternité*

**RÉPUBLIQUE FRANÇAISE**

Ambassade de France au Pérou



*Ambassade du Pérou en France*



*Liberté • Égalité • Fraternité*

**RÉPUBLIQUE FRANÇAISE**

MINISTÈRE  
DES  
AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
ET EUROPÉENNES



*Le Consulat Général du Pérou à Paris*



centre  
national de la  
cinématographie



CONSEJO NACIONAL DE  
CINEMATOGRAFIA  
**CONACINE**

**TACA AIRLINES**



**CLACPI**

Coordinadora  
Latinoamericana de  
Cine y Comunicación  
de los Pueblos Indígenas

**alterdoc**  
ONG audiovisuelle - [www.alterdoc.org](http://www.alterdoc.org)



**rfi**

**Latinoamérica**  
L'Amérique latine au quotidien